

16 Récitatif (Basse)

Réjouis-toi, mon cœur, / Car maintenant s'efface la douleur / Qui t'a si longtemps accablé. / Dieu a envoyé sur cette terre / Le Fils bien-aimé / Qui lui est si cher et si précieux. / Il quitte le trône céleste / Pour délivrer le monde entier / Des chaînes de l'esclavage / Et de la servitude. / O prodige! ô merveille! / Dieu se fait homme et veut être sur cette terre / Encore plus humble, encore plus pauvre que nous.

17 Air (Alto)

Dans l'humilité de Jésus je puis trouver réconfort, / Dans sa pauvreté richesse. / Dans ma piteuse condition, / Il ne m'est promis que salut et prospérité, / Oui, sa main miraculeuse / Ne veut me tresser que des couronnes qui soient autant de bénédictions.

18 Récitatif (Ténor)

O toi, fils de Dieu, objet de mon amour, / Voilà que tu m'as ouvert le ciel / Et qu'en t'abaissant / Tu as fait naître la lumière du salut. / Puisque c'est seulement / Par amour pour nous / Que tu as quitté la citadelle et le trône du Père, / Nous voulons te porter en notre cœur.

19 Choral

Aujourd'hui, il frappe de nouveau à la porte / Du merveilleux paradis, / Le Chérubin n'y monte plus la garde; / Dieu soit loué, honoré et glorifié!

TELDEC

DAS
ALTE
WERK*Joh. Sebast. Bach*DAS KANTATENWERK
COMPLETE CANTATAS

Vol. 36

Das Kantatenwerk Vol. 36

Complete Cantatas · Les Cantates

CD 1

49'24"

MC: SEITE · SIDE · FACE 1

KANTATE 147

»Herz und Mund und Tat
und Leben« BWV 147*Kantate am Fest Mariae Heimsuchung
(Festo Visitationis Mariae)*

Text: Salomo Franck 1717; Dichter der Erweiterungstexte unbekannt; 6. und 10. Martin Jahn 1661 (Jesu, meiner Seelen Wonne)

Solo: Sopran, Alt, Tenor, Baß — Chor
Tromba (Naturtrompete in C, Zugs trompete (6,10)); Oboe I, II; Oboe d'amore; Streicher; Basso continuo (Fagotto, Violoncello, Violone, Organo)

PRIMA PARTE

- 1 *Chor* 4'49"
»Herz und Mund und Tat und Leben«
Tromba; Oboe I, II; Violino I, II, Viola; Continuo
(Fagotto, Violoncello, Violone, Organo)

- 2 *2. Recitativo (Tenore)* 2'14"
»Gebenedeiter Mund«
Violino I, II, Viola; Continuo (Violoncello, Violone, Organo)

- 3 *3. Aria (Alto)* 4'04"
»Schäme dich, o Seele, nicht«
Oboe d'amore; Continuo (Fagotto, Organo)

- 4 *4. Recitativo (Basso)* 1'39"
»Verstockung kann Gewaltige verblenden«
Continuo (Violoncello, Organo)

- 5 *5. Aria (Soprano)* 5'02"
»Bereite dir, Jesu, noch itzo die Bahn«
Violino Solo; Continuo (Violoncello, Organo)

- 6 *6. Choral* 2'38"
»Wohl mir, daß ich Jesum habes«
Zugs trompete; Oboe I, II; Violino I, II, Viola;
Continuo (Fagotto, Violoncello, Violone, Organo)

SECONDA PARTE

- 7 *7. Aria (Tenore)* 3'23"
»Hilf, Jesu, hilf«
Organo, Violoncello

- 8 *8. Recitativo (Alto)* 2'23"
»Der höchsten Allmacht Wunderhand«
Oboe da caccia I, II; Continuo (Fagotto, Organo)

- 9 *9. Aria (Basso)* 2'37"
»Ich will von Jesu Wundern singens«
Tromba; Oboe I, II; Violino I, II, Viola; Continuo
(Violoncello, Fagotto, Violone, Organo)

- 10 10. Choral 2'37"
»Jesus bleibet meine Freude«
Zugtrompete; Oboe I, II; Violino I, II, Viola;
Continuo (Fagotto, Violoncello, Violone, Organo)

KANTATE 148

»Bringet dem Herrn Ehre seines Namens« BWV 148

Kantate am 17. Sonntag nach Trinitatis
(Dominica 17 post Trinitatis)

Text: nach Picander 1724/25 (Weg, ihr irdischen
Geschäfte), stark umgearbeitet; 1. Psalm 96,8-9
oder 29,2; 6. Johann Heermann 1630 (bzw. Sigis-
mund Weingärtner)

Solo: Alt, Tenor — Chor

Clarino (Naturtrompete in D); Oboe I, II, III
(auch d'amore und da caccia); Streicher: Basso
continuo (Fagotto, Violoncello, Violone, Organo)

- 11 1. Chor 3'56"
»Bringet dem Herrn Ehre seines Namens«
Clarino; Oboe, Oboe (d'amore), Oboe (da caccia);
Violino I, II, Viola; Continuo (Fagotto, Violoncel-
lo, Violone, Organo)
- 12 2. Aria (Tenore) 5'08"
»Ich eile, die Lehren des Lebens zu hören«
Violino Solo; Continuo (Violoncello, Organo)

MC: SEITE · SIDE · FACE 2

- 13 3. Recitativo (Alto) 1'40"
»So wie der Hirsch nach frischem Wasser schreit«
Violino I, II, Viola; Continuo (Violoncello, Violo-
ne, Organo)

- 14 4. Aria (Alto) 5'14"
»Mund und Herze steht dir offen«
Oboe I (d'amore) I, II, Oboe (da caccia); Continuo
(Fagotto, Organo)

- 15 5. Recitativo (Tenore) 0'38"
»Bleib auch, mein Gott, in mir«
Continuo (Violoncello, Organo)

- 16 6. Choral 0'52"
»Amen zu aller Stund«
Zink, Oboe (d'amore) I, Violino I col Soprano;
Oboe (d'amore) II, Violino II coll'Alto; Oboe (da
caccia) III, Viola col Tenore; Continuo (Fagotto,
Violoncello, Violone, Organo) col Basso

Allan Bergius, Stefan Rampf, Solisten des Tölzer Knabenchores, Sopran, Alt · Paul Esswood,
Alt (148) · Kurt Equiluz, Tenor · Thomas Hampson, Bass

Tölzer Knabenchor · Leitung · Conductor · Direction: Gerhard Schmidt-Gaden

Concentus musicus Wien

(mit Originalinstrumenten · with original instruments · avec instruments originaux)

Gesamtleitung · Musical Direction · Direction d'ensemble:

NIKOLAUS HARNONCOURT

KANTATE 149

»Man singet mit Freuden
vom Sieg« BWV 149*Kantate am Michaelisfesttag (Festo Michaelis)*Text: Picander III (Jg. 1728/29) und Vierte Auflage;
1. Psalm 118,15-16; 7. Martin Schalling 1571Solo: Sopran, Alt, Tenor, Baß — Chor
Tromba I-III; Timpani; Oboe I-III; Fagotto; Streicher;
Basso continuo (Violoncello, Violone, Organo)

DIE MUSIKER · THE MUSICIANS · LES MUSICIENS

Naturtrompete, Zugtrompete, Zink: Friedemann Immer — *Oboen:* Jürg Schaefflein, David Reichenberg — *Oboe d'amore:* Jürg Schaefflein, Valerie Darke (148) — *Oboe da caccia:* Jürg Schaefflein (147), Marie Wolf — *Violinen:* Alice Harnoncourt, Anita Mitterer, Walter Pfeiffer, Peter Schoberwalter, Karl Höffinger, Andrea Bischof, Helmut Mitter — *Viola:* Kurt Theiner, Josef de Sordi — *Fagott:* Milan Turkošić — *Violoncello:* Mark Peters (147/1,2,6,9,10; 148/1,3,6), Christophe Coin (147/7), Nikolaus Harnoncourt (147/4,5; 148/5), Rudolf Leopold (148/2) — *Violone:* Eduard Hruza — *Orgel:* Herbert Tachezi

DIE INSTRUMENTE · THE INSTRUMENTS · LES INSTRUMENTS

Natur- und Zugtrompete: Meinl & Lauber, Geretsried — *Oboe:* P. Paulhahn, deutsch um 1720; H. Vas Dias, London nach Denner — *Oboe d'amore:* Paul Hailperin, Wien 1975 — *Oboe da caccia:* Paul Hailperin, Wien 1973 — *Violinen:* Jacobus Stainer, Absam 1665; Josef Leidolf, Wien 1709; Ferdinando Alberti, Mailand um 1750; Jacobus Stainer, Absam um 1660; Mittenwald 18. Jh.; Vincenzo Ruggieri, Cremona 1699; Jacobus Stainer, Absam 1677 — *Viola:* Tirol, 17. Jh.; Marcellus Hollmayr, Wien um 1650 — *Fagott:* M. Deper, Wien um 1720 — *Violoncello:* Andrea Castagnetti, Paris 1744; Reinhard Ossenbrunner, Bremer 1982, nach Gofriller — *Violone:* Antony Stefan Posch, Wien 1729 — *Trubenhorn:* Jürgen Ahrend, Loga bei Leer

- | | | |
|---|---|-------|
| 1 | 1. Chor
»Man singet mit Freuden vom Sieg«
Tromba I-III; Timpani; Oboe I-III, Fagotto; Streicher; Continuo | 4'27" |
| 2 | 2. Aria (Basso)
»Kraft und Stärke sei gesungen«
Continuo (Violone, Organo) | 2'52" |
| 3 | 3. Recitativo (Alto)
»Ich fürchte mich vor tausend Feinden nicht«
Continuo (Violoncello, Organo) | 0'43" |
| 4 | 4. Aria (Soprano)
»Gottes Engel weichen nie«
Streicher, Continuo (Violoncello, Violone, Organo) | 5'16" |
| 5 | 5. Recitativo (Tenore)
»Ich danke dir, mein lieber Gott«
Continuo (Violoncello, Organo) | 0'35" |
| 6 | 6. Aria (Alto, Tenore)
»Seid wachsam, ihr heiligen Wächters«
Fagotto; Continuo (Violoncello, Organo) | 3'37" |
| 7 | 7. Choral
»Ach Herr, laß dein lieb Engelein«
Tromba I-III; Timpani; Oboe I-III; Fagotto; Streicher; Continuo (Violoncello, Violone, Organo) | 1'40" |

KANTATE 150

»Nach dir, Herr, verlanget mich«
BWV 150

Ohne Bestimmung

Textdichter unbekannt; 2. Psalm 25,1-2; 4. Psalm 25,5; 6. Psalm 25,15

Solo: Sopran, Alt, Tenor, Baß — Chor

Fagotto; Violino I, II; Basso continuo (Violoncello, Violone, Organo)

- [8] 1. Sinfonia 1'26"
Fagotto, Violino I, II; Continuo (Violoncello, Violone, Organo)
- [9] 2. Chor 3'46"
»Nach dir, Herr, verlangst mich«
Fagotto; Violino I, II; Continuo (Violoncello, Violone, Organo)
- [10] 3. Aria (Soprano) 1'23"
»Doch bin und bleibe ich vergnügt«
Violino (all'unisono); Continuo (Violoncello, Violone, Organo)
- [11] 4. Chor 1'51"
»Leite mich in deiner Wahrheit«
Fagotto; Violino I, II; Continuo (Violoncello, Violone, Organo)
- [12] 5. Aria (Alto, Tenore, Basso) 1'30"
»Zedern müssen von den Winden«
Fagotto; Continuo (Violoncello, Violone, Organo)
- [13] 6. Chor 2'17"
»Meine Augen sehen stets zu dem Herrn«
Fagotto; Violino I, II; Continuo (Violoncello, Violone, Organo)

MC: SEITE · SIDE · FACE 4

- [14] 7. Chor 3'07"
»Meine Tage in dem Leide«
Fagotto; Violino I, II; Continuo (Violoncello, Violone, Organo)

KANTATE 151

»Süßer Trost, mein Jesus kömmt«
BWV 151

Kantate am 3. Weihnachtsfesttag
(Feria 3 Nativitatis Christi)

Text: Lehms 1711; 5. Nikolaus Herman 1560

Solo: Sopran, Alt, Tenor, Baß — Chor

Flauto traverso; Oboe d'amore; Streicher;
Basso continuo (Violoncello, Violone, Organo)

- [15] 1. Aria (Soprano) 7'53"
»Süßer Trost, mein Jesus kömmt«
Flauto traverso, Oboe d'amore;
Streicher; Continuo
- [16] 2. Recitativo (Basso) 1'02"
»Erfreue dich, mein Herz«
Continuo (Violoncello, Violone, Organo)
- [17] 3. Aria (Alto) 5'53"
»In Jesu Demut kann ich Trost«
Oboe d'amore; Streicher; Continuo
- [18] 4. Recitativo (Tenore) 0'48"
»Du teurer Gottessohn«
Continuo

»Heut schleußt er wieder auf die Tür«

Flauto traverso; Oboe d'amore;

Streicher; Continuo

Sebastian Hennig, Ansgar Pfeiffer (150), Solisten des Knabenchores Hannover, Sopran · Paul Esswood, Alt · Kurt Equiluz, Tenor · Max van Egmond, Bass
Knabenchor Hannover · Leitung · Conductor · Direction: Heinz Hennig
Collegium Vocale · Leitung · Conductor · Direction: Philippe Herreweghe

Leonhardt-Consort

(mit Originalinstrumenten · with original instruments · avec instruments originaux)

Gesamtleitung · Musical Direction · Direction d'ensemble:

GUSTAV LEONHARDT

DIE MUSIKER · THE MUSICIANS · LES MUSICIENS

Traversflöte: Ricardo Kanji — *Trompeten:* Friedemann Immer, Kay Immer, Hans-Jörg Packeiser — *Oboe:* Ku Ebbinge (149/1,5,7; 151/4), Bruce Haynes, Pieter Dhont (149/1,7) — *Violinen:* Marie Leonhardt, Lucy van Dael (149/5; 151/4), Alda Stuutrop, Antoinette van den Hombergh, Marc Destrubé — *Viola:* Stas Swierstra, Ruth Hesselting — *Fagott:* Frans R. Berkhout — *Cello:* Wouter Möller (149/1,5—7; 150; 151/1,3—5), Richte van der Meer (149,6), Lidewy Schijfes — *Violone:* Anthony Woodrow — *Timpani:* Niek Wood — *Orgel:* Gustav Leonhardt (149/5; 151/4), Bob van Asperen

DIE INSTRUMENTE · THE INSTRUMENTS · LES INSTRUMENTS

Traversflöte: C. V. Gregorio, nach Stanesby — *Trompeten:* Gerade und runde Naturtrompete in C: Meinel & Lauber, Geretsried — *Oboe:* Peter de Koningh, nach Tertton, um 1700; T. Hasanega 1982, nach J. Denner, um 1720; Andreas Glatt, nach Richters — *Violinen:* Jacobus Stainer, Absam 1676; Iannuarius Gagliano, Neapel 1732; Domenico Montagnana, Venedig 1739; J. B. Lefèvre, Amsterdam 1765; Georg Klotz, Mittenwald 1791 — *Viola:* Paulus Castello, Genua 1776; Aegidius Klotz, Mittenwald 1760 — *Fagott:* Kopie nach Caleb Gedney, London 1745 — *Celli:* Johannes Franciscus Celoniatus, Torino 1742; J. Bottquay, Paris 1719; Girolamo Amati, um 1700 — *Violone:* Giselberti, Parma 1782 — *Pauke:* Ende des 19. Jh. — *Orgel:* Truhenorgel von Jürgen Ahrend, Loga bei Leer

Werkerläuterungen

von Gerhard Schuhmacher

»Herz und Mund und Tat und Leben« (BWV 147) entstand in seiner heutigen Gestalt zum 2. Juli 1723 für das Fest Mariae Heimsuchung. Bach hat die Kantate 1716 in Weimar für den 4. Advent begonnen, aber offenbar nicht zu Ende geführt. In Leipzig wurde am 4. Advent keine Kantate aufgeführt, doch eignet sich der der Kantate zugrunde liegende Bibeltext, der das Magnificat enthält, auch für einen Marienfesttag. Textumstellungen, zusätzliche Rezitative und die eingeschobene Choralstrophe (Nr. 6) ergaben die zweiteilige Kantate; mit der Trompete zum üblichen Orchester erhält das Werk festlichen Glanz. Das Vorspiel des Eingangschors, zugleich dessen Nachspiel, eröffnet die dreiteilige Chorpartie, bei der im ersten und dritten Teil eine Fuge enthalten ist. Nach dem Tenor-Rezitativ folgt eine Alt-Arie (Maria) in eigentümlich schwebendem, unregelmäßig zwischen Dreiviertel- und musikalischem (nicht notiertem) Dreihalbmetrum wechselndem Rhythmus. Dieser Gedanke leitet sich aus der spätmittelalterlichen Idee her, daß der Dreierhythmus (nicht Takt) als Symbol der Trinität musikalisch Ausdruck der Vollkommenheit sei. Die Oboe symbolisiert dabei das überirdische Element, während die Solo-Violine in der Sopran-Arie Nr. 5 für Jesus, den Menschen, steht. Die Symbolik der Instrumente ergibt sich deutlich aus der Verbindung zum Text. Der Choral, mit je einer Strophe die Teile vor und nach der Predigt beschließend, fällt durch das Vorspiel und die selbständige Führung des Orchesters auf. Die hier enthaltenen Punktierungen und Triolen, in Orgelchorälen oftmals Symbol der Weihnachtsfreude, stellen die Verbindung zum Weihnachtskreis her. Aus der Redefigur »Hilf, Jesu, hilf« lebt die vokale Linie der Tenor-Arie zu Beginn des zweiten Teils, während in der seltenen Trennung von Violoncello und Organo im Continuo die Orgel die ausgezierte Stimme spielt. Nach dem ausdrucksvollen Alt-Rezitativ mit zwei Oboen da caccia wird in der Baß-Arie erstmals das volle Instrumentarium in einem Solosatz verwendet. »Ich will von Jesu Wundern singen« (»Wundens«, die ältere Lesart, begegnet noch in man-

chen Ausgaben) wird durch die zahlreichen Koloraturen ohrenfällig interpretiert.

»**Bringet dem Herrn Ehre seines Namens**« (BWV 148) für den 17. Sonntag nach Trinitatis ist textlich eine sehr freie Nachdichtung von Picanders Gedicht »Weg, ihr irdischen Geschäfte«, das er 1725 in seiner Sammlung »Erbauliche Gedanken« für denselben Sonntag veröffentlichte. Die Überlieferung von Bachs Kantate enthält Hinweise, die eine Aufführung bereits am 19. September 1723 möglich erscheinen lassen. So bleibt das zeitliche Verhältnis von Kantatentext und Gedicht in der Entstehung und damit auch eine genaue Datierung der Kantate ungeklärt. Thema der Kantate ist die Sonntagsheligung und die Freude des Christen daran; die Besetzung mit Trompete, drei Oboen, Streichern und Continuo ist für einen normalen Sonntag ungewöhnlich reich. Der Eingangsschor beginnt nach einer Sinfonia mit einem kurzen homophonen Abschnitt. Ihm folgt ein fugierter Teil mit zwei Expositionen, deren Themen sich aus der Sinfonia ergeben, so daß diese für die Einheit des Satzes entscheidend ist. Während der Chorfolge hat die Trompete eine eigene Führung, die übrigen Instrumente verstärken die Chorstimmen. Der Schlußteil vereinigt die Sinfonia (in verkürzter Form) mit chorischen Teilen. In der nachfolgenden Tenor-Arie mit obligater Violine »Ich eile, die Lehren des Lebens zu hören« gelten die virtuosen Linien des Soloinstruments dem »Eilen« ebenso wie der Freude an den »Lehren des Lebens«. Demgegenüber ist das Accompagnato-Rezitativ des Alt (Nr. 3) voll mystischer Versenkung und Abgeklärtheit, die sich in der folgenden Arie mit zwei Oboen d'amore und der Oboe da caccia zum Generalbaß noch steigern. Auffällig ist das mehrfache Pausieren des Continuo beim Einsatz der Singstimme, Zeichen für die sich von der Erdenbindung lösende Seele. Für den textlos überlieferten Schlußchoral haben frühere Ausgaben die Strophe »Führ auch mein Herz und Sinn« vorgeschlagen, die Neue Bach-Ausgabe sieht die Strophe »Amen zu aller Stund« vor.

»**Man singet mit Freuden vom Sieg**« (BWV 149) wurde auf einen Text Picanders von 1728 für das Michaelis-Fest komponiert. Der Sieg des Erzengels Michael über den Satan hat Bach zur Parodie des Schlußsatzes der Jagd-Kantate BWV 208 für den Eingangsschor

angeregt. Aus den beiden Jagdhörnern wurden drei heraldische Trompeten mit Pauken, die übrige Besetzung blieb bestehen. Die Transposition von F-dur nach D-dur entspricht dem Charakter und der Stimmung der Instrumente, bringt aber auch eine Änderung im Klangcharakter des Satzes mit sich. Über die gemeinsame Grundhaltung hinaus bieten Wörter verwandter Bedeutung oder gleichen Wortstammes — z. B. »freudige Stunden« gegenüber »Mit Freuden« — außer der Grundlage für die Parodie auch die Voraussetzung für eine adäquate Textunterlegung. Die Baß-Arie (Nr. 2) enthüllt in instrumentalen und vokalen Figuren die Vision apokalyptischer Gewalt, der in der liedhaft tänzerischen Sopran-Arie »Gottes Engel weichen nie« musikalische Bilder der Geborgenheit gegenüberstehen. Das bei Bach selten solistisch eingesetzte Fagott steht in dem Duett »Seid wachsam, ihr heiligen Wächter« für die umhergehenden Wächter. Im schlichten Schlußchoral erklingt gegen Ende unerwartet noch einmal die Trompete.

»**Nach dir, Herr, verlanget mich**« (BWV 150) ist als echtes Werk Bachs, auch wegen einer fehlenden Bestimmung, oftmals angezweifelt worden. Die kurze Sinfonia sowie die Besetzung und Ähnlichkeiten mit anderen Werken machen jedoch eine Entstehung um 1708/09 wahrscheinlich. Die Chorsätze (Nr. 2 und 4) sind motettenhaft kleingliedrig, in Nr. 4 ist die bildhafte Komposition des »Leite mich« mit den sich aufeinanderzu bewegenden Stimmen bemerkenswert. Eine kurze Arie mit Violine und das liedhafte Terzett korrespondieren den chorischen Sätzen. In dem Chorsatz »Meine Augen sehen stets zu dem Herrn« ist die erste Hälfte gleichsam das Präludium zur Fuge des zweiten Teils. Die Ciacona, Schlußsatz des Werks und als Satztyp aus der Instrumentalmusik stammend, hat beim Erscheinen in der alten Bach-Gesamtausgabe (1884) Johannes Brahms so beeindruckt, daß er das Baß-Thema leicht verändert dem Finale seiner vierten Sinfonie zugrundelegte, das ebenfalls eine Chaconne ist.

»**Süßer Trost, mein Jesu kömmt**« (BWV 151) entstand für den dritten Weihnachtstag 1725 auf einen Text des Darmstädter Dichters Georg Christian Lehms. Wie in anderen

Kantaten zu dritten Feiertagen beschäftigt Bach den in der Zeit vorher stark beanspruchten Thomanerchor nur im schlichten Schlußchoral. Die Eingangsarie, schon seit ihrem Bekanntwerden im 19. Jahrhundert besonders geschätzt, beherrscht und überstrahlt das gesamte Werk. Aus der Spannung von introvertierter Freude und Trost, vom »molto adagio« und »sempre piano« des Anfangs und dem Vivace des Mittelteils erwächst jenes Expressivo, dessen Pole Bach sonst auf zwei Arien verteilt (vgl. z. B. BWV 147-149). Große Melodiebögen und kammermusikalische Farben mit Holzbläsern und Streichern bestimmen den intimen Charakter, der in der Alt-Arie nachwirkt. Die ausdrucksvollen Linien der Arien finden in den tonsymbolischen Figuren des Rezitativs ihre Entsprechung.

Introduction

by Gerhard Schuhmacher

»Herz und Mund und Tat und Leben« (BWV 147) was written in its present form for the Feast of the Visitation of Mary (2nd July) in the year 1723. Bach had started working on this cantata in Weimar for the 4th Sunday in Advent 1716, but evidently never completed it. In Leipzig no cantatas were sung on that Sunday, but the passage from the Bible on which this work is based contains the Magnificat and is therefore quite appropriate for a Marian feast day. Rearrangements of the text, additional recitatives and an interpolated chorale stanza (No. 6) produced a cantata in two parts, the inclusion of a trumpet in the otherwise traditional scoring imparting a festive splendour to the work. The opening chorus, the introduction to which is repeated at the end, is in three parts, with fugal outer sections. The tenor recitative is followed by an aria for alto (Mary) with a strangely indeterminate rhythm that erratically changes from $\frac{3}{4}$ time to an implied $\frac{3}{2}$ time. This feature derives from a notion current in the late middle ages according to

which triple rhythm (but not triple time) was a symbol of the Trinity and thus the musical expression of perfection. In this context the oboe represents the supernatural, while the solo violin in the soprano aria (No. 5) represents Jesus, the Son of Man. The instrumental symbolism is quite obvious from the text. The two chorale stanzas which conclude the sections before and after the sermon are characterised by an independent orchestral accompaniment which also serves as a prelude and has been popularised under the name of *Jesu, joy of man's desiring*. The dotted notes and triplets, a feature in organ chorales which often symbolises the joy of Christmas, forge the link with the festive season. The second part opens with a tenor aria in which the vocal line is based on the phrase »Hilf, Jesu, hilf« (»Help, Jesus, help«); quite exceptionally the cello and organo in the continuo are not kept in unison, the organo playing the decorated line. An expressive alto recitative with two oboes da caccia is followed by a bass aria in which for the first time a solo part is accompanied by the whole orchestra. The words »Ich will von Jesu Wundern singen« (»I will sing of Jesus' marvels«; some editions still print the older version in which **Wunder** — marvels — is replaced by **Wunden** — wounds) are eloquently painted by the many coloratura passages.

»Bringet dem Herrn Ehre seines Namens« (BWV 148), written for the 17th Sunday after Trinity, has as its text a very free adaptation of Picander's poem for that Sunday »Weg, ihr irdischen Geschäfte« (»Begone, earthly matters«), published in 1725 in his collection of »Edifying Thoughts«. Records concerning the cantata suggest a performance as early as 19th September 1723, thus perpetuating the mystery of the poem's relevance to the text of the cantata and with it the precise date of its composition. The subject is the sanctity of the Sabbath and the delight of Christians in it; the scoring — trumpet, three oboes, strings and continuo — is unusually rich for a normal Sunday. After a short Sinfonia the opening chorus enters with a brief homophonic passage, followed by a fugal section with two expositions, the subjects of which derive from the Sinfonia, which is thus crucial for the unity of the movement. During the fugue the trumpet is treated as an independent voice, whereas the other instruments merely support the vocal parts. In

the closing section the shortened Sinfonia is combined with choral passages. There follows a tenor aria with violin obbligato »Ich eile, die Lehren des Lebens zu hören« (»I hasten to hear the teaching of life«) in which the florid writing for the solo instrument expresses the »haste« as much as the delight in »the teaching of life«. In complete contrast, the accompanied recitative (No. 3) is marked by mystical contemplation and serenity, which are further enhanced in the aria accompanied by two oboes d'amore, an oboe da caccia and continuo; it is a noticeable feature that the latter repeatedly falls silent when the voice enters, signifying that the soul is casting off its links with earthly things. The final chorale has come down to us without a text; earlier editions used the stanza »Führ auch mein Herz und Sinne«, but the New Bach Edition has provided the stanza »Amen zu aller Stund« (»Amen at all times«).

»Man singet mit Freuden vom Sieg« (BWV 149), written for the Feast of St. Michael, is based on a text by Picander of 1728. The Saint's victory over Satan inspired Bach to borrow the final movement of the Hunting Cantata, BWV 208, for the opening chorus. The two hunting horns were replaced by three heraldic trumpets and timpani, otherwise the scoring was left intact. The transposition from F to D, although in accordance with character and tuning of the instruments, resulted in the »feel« of the movement being altered. Apart from the general resemblance in mood, words of similar meaning or derived from the same root, e. g. »freudige Stunden« (»joyful hours«) replacing the earlier »Mit Freuden« (»joyfully«), provided the material for an adequate setting of the text in addition to an effective »parody«. The instrumental and vocal figuration of the bass aria (No. 2) reveal a vision of apocalyptic power, in contrast to the dancing soprano aria »Gottes Engel weichen nie« (»God's angels never leave me«) which is a tone picture of security. In the duet »Seid wachsam, ihr heiligen Wächter« (»Be vigilant, ye holy watchmen«) a bassoon, otherwise hardly ever used by Bach as a solo instrument, represents the sentinels on their rounds. A simple chorale concludes the cantata, with the trumpets entering quite unexpectedly at the end.

»Nach dir, Herr, verlanget mich« (BWV 150), being written for an unspecified occasion, has often had its authenticity called in question. However, certain features, such as the brief Sinfonia, the scoring and its resemblance to other works suggest that it was composed in 1708/09. The choral movements (Nos. 2 and 4) are structured in short passages in the style of a motet, No. 4 »Leite mich« (»Lead me«), in which the voices take over from one another, containing remarkable word painting. The choral movement »Meine Augen sehen stets zu dem Herrn« (»My eyes always look to the Lord«) is in two sections, the first one acting as a prelude to the fugue which follows. The final movement is a Ciacona, a form derived from purely instrumental music, which so impressed Johannes Brahms when the complete edition of Bach's works was published in 1844 that he used the bass line, with slight modifications, for the last movement of his Fourth Symphony, which is also a Chaconne.

»Süßer Trost, mein Jesu kömmt« (BWV 151), set to a text by the Darmstadt poet Georg Christian Lehms, was written for the third day of Christmas. As in other cantatas for the third day of a feast, Bach only used the choir of St. Thomas's, who had been hard at work, in the simple chorale. The opening aria, which has been particularly highly regarded ever since it became known in the 19th century, dominates and casts a glow over the whole work. The tension between inner joy and consolation, the *molto adagio* and *sempre piano* of the first part, and the *vivace* of the central section create an *espressivo*, the polarities of which Bach usually allotted to two separate arias (e. g. in BWV 147-149). Here the spacious melodic phrases and tone colours evocative of chamber music (woodwind and strings) determine its intimate character, which carries over into the alto aria. The symbolism of the two recitatives matches the expressive lines of the arias.

Introduction

par Gerhard Schuhmacher

Dans sa forme actuelle, la cantate «**Herz und Mund und Tat und Leben**» (BWV 147) vit le jour le 2 juillet 1723, pour la fête de la Visitation de la Vierge. Bach avait entrepris la cantate en 1716, à Weimar, pour le 4^{ème} dimanche de l'Avent, mais ne l'avait apparemment pas menée à terme. A Leipzig, on n'exécutait pas de cantate le 4^{ème} dimanche de l'Avent; le texte de la Bible sur lequel repose la cantate, qui renferme le Magnificat, convient cependant aussi à une fête mariale. Des transformations ou déplacements de textes, l'addition de récitatifs et l'insertion d'une strophe chorale (n° 6) donnèrent cette cantate en deux parties, à laquelle la trompette adjointe à l'orchestre habituel confère un éclat solennel. Le prélude du chœur d'entrée, qui en est en même temps le postlude, ouvre le chœur à trois parties, dont la première et troisième sections renferment une fugue. Au récitatif de ténor succède un air d'alto (Marie) dans un rythme singulièrement en suspens, alternant irrégulièrement entre mesures à trois-quatre et à trois-deux (celle-ci non notée). Cette conception découle de l'idée, apparue à la fin du Moyen Age, selon laquelle le rythme (et non la mesure) ternaire, en tant que symbole de la Trinité, constitue musicalement l'expression de la perfection. De plus, le hautbois symbolise l'élément céleste, tandis que le violon solo représente dans l'air de soprano (n° 5) Jésus dans son incarnation humaine. Le symbolisme des instruments résulte de manière bien nette des rapports avec le texte. Le choral, qui conclut chaque fois avec une strophe les parties précédant et suivant le sermon, frappe par son prélude et par la conduite autonome de l'orchestre. Les rythmes pointés et les triolets, qui sont souvent dans les chorals d'orgue le symbole de la joie, établissent ici le lien avec la période annonçant Noël. Au commencement de la seconde partie, la ligne vocale de l'air de ténor se nourrit des paroles «Hilf, Jesu, hilf», tandis que dans la séparation rarement pratiquée du violoncelle et de l'orgue dans le continuo, la basse d'orgue joue la partie de continuo proprement en ornant les notes principales. Après l'expressif récitatif d'alto avec deux oboe da caccia,

l'effectif instrumental complet pour un mouvement solo est utilisé pour la première fois dans l'air de basse. Les paroles «Ich will von Jesu Wundern singen» (dans certaines éditions figure encore la variante plus ancienne «Wunden» — «blessures» — au lieu de «Wundern» — «miracles») sont interprétées, à l'aide des nombreuses vocalises, avec une évidence perceptible à l'oreille.

La cantate «**Bringet dem Herrn Ehre seines Namens**» (BWV 148), pour le dix-septième dimanche après la Trinité, est quant au texte une adaptation extrêmement libre du poème de Picander «Weg, ihr irdischen Geschäfte», qu'il publia en 1725 dans son recueil «*Erbauliche Gedanken*» («Pensées édifiantes») pour le même dimanche. Telle qu'elle nous a été transmise, la cantate de Bach donne à penser qu'une exécution en eut peut-être lieu dès le 19 septembre 1723. Aussi en est-on réduit aux conjectures pour ce qui est, sous l'aspect des dates, des rapports existant entre le livret de la cantate et le poème et la datation de la cantate elle-même demeure-t-elle par là non éclaircie. Le thème de la cantate est celui de la consécration dominicale et de la joie qu'en éprouvent les Chrétiens; la distribution pour trompette, trois hautbois, cordes et basse continue est exceptionnellement riche pour un dimanche ordinaire. Le chœur d'entrée débute, après une sinfonia, par une brève section homophone à laquelle fait suite une partie fuguée à deux expositions, dont les thèmes découlent de la sinfonia, si bien que celle-ci s'avère d'une importance décisive pour l'unité du mouvement. Durant la fugue chorale, la trompette possède une conduite de voix indépendante et les autres instruments renforcent les voix du chœur. La section finale combine la sinfonia (sous forme abrégée) aux parties chorales. Dans l'air de ténor avec violon obligé «Ich eile, die Lehren des Lebens zu hören» qui constitue le morceau suivant, les lignes de virtuosité parcourues par l'instrument solo sont aussi bien destinées à rendre la hâte («Eilen») que la joie dispensée par la doctrine de vie («Lehren des Lebens»). Par rapport à ce morceau, le récitatif accompagnato de l'alto (n° 3) est rempli d'une profonde réflexion mystique et d'une sérénité qui s'intensifient encore dans l'air suivant avec deux hautbois d'amour et le oboe

da caccia venant se joindre à la basse continue. On y est frappé du silence observé à plusieurs reprises par le continuo lors de l'entrée de la partie vocale, signe que l'âme se détache de la terre. Pour le choral final, qui est passé à la postérité dénué de paroles, des éditions antérieures ont proposé la strophe «Führ auch mein Herz und Sinn», alors que la Nouvelle Edition Bach prévoit la strophe «Amen zu aller Stund».

La cantate «**Man singet mit Freuden vom Sieg**» (BWV 149) fut composée sur un texte écrit en 1728 par Picander pour la Saint-Michel. Le triomphe remporté par l'archange saint Michel sur Satan a incité Bach à parodier, pour le chœur d'entrée, le mouvement final de la Cantate de chasse BWV 208. Les deux cors de chasse sont devenus trois trompettes héraldiques avec timbales, le reste de la distribution a été préservé. La transposition de fa majeur en ré majeur correspond au caractère et à l'accord des instruments, mais entraîne également une modification dans le caractère sonore de la composition. En plus d'un ton foncier commun, des mots de sens voisin ou de même radical — par exemple «freudige Stunden» s'opposant à «Mit Freuden» — offrent non seulement le point de départ de la parodie mais aussi la condition préalable à une mise adéquate de nouvelles paroles sous la musique. L'air de basse (n° 2) révèle en figures instrumentales et vocales la vision d'une puissance apocalyptique à laquelle font face, dans l'air de soprano au rythme dansant et aux accents de chanson «Gottes Engel weichen nie», des images musicales de bien-être et sécurité. Le basson, rarement employé chez Bach en soliste, représente dans le duo «Seid wachsam, ihr heiligen Wächter», les gardiens en train de déambuler. Dans le sobre choral conclusif retentit encore une fois à l'improviste, vers la fin, la trompette.

La destination de cette œuvre étant inconnue, on a souvent mis en doute l'authenticité de la cantate «**Nach dir, Herr, verlanget mich**» (BWV 150). Sa brève sinfonia ainsi que sa distribution et diverses ressemblances avec d'autres œuvres font pourtant paraître probable qu'elle ait été composée vers 1708/1709. Les mouvements pour chœur (n° 2 et 4) sont divisés, à la manière du motet, en plusieurs membres de peu d'envergure et il

vaut de noter dans le n° 4 la manière imagée dont sont mis en musique les mots «Leite mich» («Guid-moi») avec les voix venant à la rencontre les unes des autres. Une brève aria avec violon et le trio aux accents de chanson correspondent aux mouvements pour chœur. Dans le chœur «Meine Augen sehen stets zu dem Herrn», la première moitié est pour ainsi dire le prélude à la fugue de la seconde section. La Ciacona, mouvement final de l'œuvre et provenant, en tant que type de mouvement, de la musique instrumentale, a tellement impressionné Johannes Brahms lors de sa parution dans l'ancienne Edition complète des œuvres de Bach (1884) qu'il prit le thème de basse, légèrement modifié, comme fondement du finale de sa Quatrième Symphonie, qui est lui aussi une chaconne.

La cantate «**Süßer Trost, mein Jesu kommt**» (BWV 151) fut composée pour le troisième jour de Noël de l'année 1725 sur un texte d'un poète de Darmstadt, Georg Christian Lehms. Comme dans d'autres cantates pour ce troisième jour de fête, Bach n'occupe le chœur des élèves de Saint-Thomas, qui avait été mis à rude épreuve au cours des jours précédents, que dans le tout simple choral final. L'air d'entrée, fort apprécié lorsqu'il fut connu, au dix-neuvième siècle, domine et éclipe en éclat l'œuvre entière. De la tension entre joie introvertie et consolation, entre les «molto adagio» et «sempre piano» au commencement de cette page et la Vivace de la partie centrale, naît cet *Expressivo* dont Bach répartit normalement les pôles sur deux airs (que l'on compare par exemple avec les cantates BWV 147 à 149). De grandes courbes mélodiques et des couleurs de musique de chambre avec bois et cordes déterminent le caractère d'intimité qui continue à se faire sentir dans l'air d'alto. Les lignes expressives des airs trouvent dans les figures de symbolisme musical du récitatif leur correspondance.

Kantate 147

Herz und Mund und Tat und Leben

Erster Teil

1 Chor

Herz und Mund und Tat und Leben / Muß von Christo Zeugnis geben
/ Ohne Furcht und Heuchelei, / Daß er Gott und Heiland sei.

2 Rezitativ (Tenor)

Gebenedeiter Mund! / Maria macht ihr Innerstes der Seelen / Durch
Dank und Rühmen kund; / Sie fänget bei sich an, / Des Heilands
Wunder zu erzählen, / Was er an ihr als seiner Magd getan. / O
menschliches Geschlecht, / Des Satans und der Sünden Knecht, / Du
bist befreit / Durch Christi tröstendes Erscheinen / Von dieser Last
und Dienstbarkeit! / Jedoch dein Mund und dein verstockt Gemüte /
Verschweigt, verleugnet solche Güte; / Doch wisse, daß dich nach der
Schrift / Ein allzucharfes Urteil trifft!

3 Arie (Alt)

Schäme dich, o Seele, nicht, / Deinen Heiland zu bekennen, / Soll er
dich die seine nennen / Vor des Vaters Angesicht! / Doch wer ihn auf

dieser Erden / Zu verleugnen sich nicht scheut, / Soll von ihm verleugnet werden, / Wenn er kommt zur Herrlichkeit.

4 Rezitativ (Baß)

Verstockung kann Gewaltige verblenden, / Bis sie des Höchsten Arm
vom Stuhle stößt; / Doch dieser Arm erhebt, / Obschon vor ihm der
Erde Kreis erbebt, / Hingegen die Elenden, / So er erlöst. / O hoch-
beglückte Christen, / Auf, machet euch bereit, / Itzt ist die angenehme
Zeit, / Itzt ist der Tag des Heils: der Heiland heißt / Euch Leib
und Geist / Mit Glaubensgaben rüsten, / Auf, ruft zu ihm in brünstigem
Verlangen, / Um ihn im Glauben zu empfangen!

5 Arie (Sopran)

Bereite dir, Jesu, noch itzo die Bahn, / Mein Heiland, erwähle / Die
gläubende Seele / Und siehe mit Augen der Gnade mich an!

6 Choral

Wohl mir, daß ich Jesum habe, / O wie feste halt ich ihn, / Daß er mir
mein Herze labe, / Wenn ich krank und traurig bin. / Jesum hab ich,
der mich liebet / Und sich mir zu eigen gibet; / Ach drum laß ich Jesum
nicht, / Wenn mir gleich mein Herze bricht.

Zweiter Teil

7 Arie (Tenor)

Hilf, Jesu, hilf, daß ich auch dich bekenne / In Wohl und Weh, in

Freud und Leid, / Daß ich dich meinen Heiland nenne / Im Glauben
und Gelassenheit, / Daß stets mein Herz von deiner Liebe brenne.

8 Rezitativ (Alt)

Der höchsten Allmacht Wunderhand / Wirkt im Verborgenen der Erden.
/ Johannes muß mit Geist erfüllet werden, / Ihn zieht der Liebe Band
/ Bereits in seiner Mutter Leibe, / Daß er den Heiland kennt, /
Ob er ihn gleich noch nicht / Mit seinem Munde nennt, / Er wird bewegt,
er hüpfet und springet, / Indem Elisabeth das Wunderwerk ausspricht,
/ Indem Mariä Mund der Lippen Opfer bringet. / Wenn ihr, o Gläubige,
des Fleisches Schwachheit merkt, / Wenn euer Herz in Liebe brennet,
/ Und doch der Mund den Heiland nicht bekennet, / Gott ist es,
der euch kräftig stärkt, / Er will in euch des Geistes Kraft erregen,
/ Ja Dank und Preis auf eure Zunge legen.

9 Arie (Baß)

Ich will von Jesu Wundern singen / Und ihm der Lippen Opfer bringen,
/ Er wird nach seiner Liebe Bund / Das schwache Fleisch, den irdischen
Mund / Durch heiliges Feuer kräftig zwingen.

10 Choral

Jesus bleibet meine Freude, / Meines Herzens Trost und Saft, / Jesus wehret
allem Leide, / Er ist meines Lebens Kraft, / Meiner Augen Lust und Sonne,
/ Meiner Seele Schatz und Wonne; / Darum laß ich Jesum nicht / Aus dem
Herzen und Gesicht.

Kantate 148

Bringet dem Herrn Ehre seines Namens

11 Chor

Bringet dem Herrn Ehre seines Namens, betet an den Herrn im heiligen
Schmuck.

12 Arie (Tenor)

Ich eile, die Lehren / Des Lebens zu hören, / Und suche mit Freuden
das heilige Haus. / Wie rufen so schöne / Das frohe Getöse / Zum Lobe
des Höchsten die Seligen aus!

13 Rezitativ (Alt)

So wie der Hirsch nach frischem Wasser schreit, / So schrei ich, Gott,
zu dir. / Denn alle meine Ruh / Ist niemand außer du. / Wie heilig
und wie teuer / Ist, Höchster, deine Sabbatsfeier! / Da preis ich deine
Macht / In der Gemeinde der Gerechten. / O! wenn die Kinder dieser
Nacht / Die Lieblichkeit bedächten, / Denn Gott wohnt selbst in mir.

14 Arie (Alt)

Mund und Herze steht dir offen, / Höchster, senke dich hinein! / Ich
in dich, und du in mich; / Glaube, Liebe, Dulden, Hoffen / Soll mein
Ruhebetze sein.

15 Rezitativ (Tenor)

Bleib auch, mein Gott, in mir / Und gib mir deinen Geist, / Der mich nach deinem Wort regiere, / Daß ich so einen Wandel führe, / Der dir gefällig heißt, / Damit ich nach der Zeit / In deiner Herrlichkeit, / Mein lieber Gott, mit dir / Den großen Sabbat möge halten.

16 Choral

Amen zu aller Stund / Sprech ich aus Herzensgrund; / Du wollest uns tun leiten, / Herr Christ, zu allen Zeiten, / Auf daß wir deinen Namen / Ewiglich preisen. Amen.

CD 2

MC: SEITE · SIDE · FACE 3

Kantate 149

Man singet mit Freuden vom Sieg

1 Chor

Man singet mit Freuden vom Sieg in den Hütten der Gerechten: Die Rechte des Herrn behält den Sieg, die Rechte des Herrn ist erhöht, die Rechte des Herrn behält den Sieg.

2 Arie (Baß)

Kraft und Stärke sei gesungen / Gott, dem Lamme, das bezwungen / Und den Satanas verjagt, / Der uns Tag und Nacht verklagt. / Ehr

und Sieg ist auf die Frommen / Durch des Lammes Blut gekommen.

3 Rezitativ (Alt)

Ich fürchte mich / Vor tausend Feinden nicht, / Denn Gottes Engel lagern sich / Um meine Seiten her; / Wenn alles fällt, wenn alles bricht, / So bin ich doch in Ruhe. / Wie wär / Es möglich zu verzagen? / Gott schickt mir feurige Roß und Wagen / Und ganze Scharen Engel zu.

4 Arie (Sopran)

Gottes Engel weichen nie, / Sie sind bei mir allerenden. / Wenn ich schlafe, wachen sie, / Wenn ich gehe, / Wenn ich stehe, / Tragen sie mich auf den Händen.

5 Rezitativ (Tenor)

Ich danke dir, / Mein lieber Gott, dafür, / Dabei verleihe mir, / Daß ich mein sündlich Tun bereue, / Daß sich mein Engel drüber freue, / Damit er mich an meinem Sterbetage / In deinen Schoß zum Himmel trage.

6 Arie (Duett) (Alt, Tenor)

Seid wachsam, ihr heiligen Wächter, / Die Nacht ist schier dahin! / Ich sehne mich und ruhe nicht, / Bis ich vor dem Angesicht / Meines lieben Vaters bin.

7 Choral

Ach Herr, laß dein lieb Engelein / Am letzten End die Seele mein / In

Abrahams Schoß tragen, / Den Leib in seinm Schlafkämmerlein / Gar
sanft ohn einge Qual und Pein / Ruhn bis am jüngsten Tage. / Als-
denn vom Tod erwecke mich, / Daß meine Augen sehen dich / In al-
ler Freud, o Gottes Sohn, / Mein Heiland und Genadenthron! / Herr
Jesu Christ, erhöre mich, erhöre mich, / Ich will dich preisen ewiglich!

Kantate 150

Nach dir, Herr, verlanget mich

8 *Sinfonia*

9 **Chor**

Nach dir, Herr, verlanget mich. Mein Gott, ich hoffe auf dich. Laß
mich nicht zuschanden werden, daß sich meine Feinde nicht freuen
über mich.

10 **Arie** (Sopran)

Doch bin und bleibe ich vergnügt, / Obgleich hier zeitlich toben /
Kreuz, Sturm und andre Proben, / Tod, Höll und was sich fügt. / Ob
Unfall schlägt den treuen Knecht, / Recht ist und bleibet ewig Recht.

11 **Chor**

Leite mich in deiner Wahrheit und lehre mich; denn du bist der Gott,
der mir hilft, täglich harre ich dein.

12 **Arie** (Terzett) (Alt, Tenor, Baß)

Zedern müssen von den Winden / Oft viel Ungemach empfinden, /
Oftmals werden sie verkehrt. / Rat und Tat auf Gott gestellet, / Ach-
tet nicht, was widerbellet, / Denn sein Wort ganz anders lehrt.

13 **Chor**

Meine Augen sehen stets zu dem Herrn; denn er wird meinen Fuß aus
dem Netze ziehen.

14 **Chor**

Meine Tage in dem Leide / Endet Gott dennoch zur Freude; / Chri-
sten auf den Dornenwegen / Führen Himmels Kraft und Segen. /
Bleibet Gott mein treuer Schutz, / Achte ich nicht Menschentrutz; /
Christus, der uns steht zur Seiten, / Hilft mir täglich sieghaft streiten.

Kantate 151

Süßer Trost, mein Jesus kömmt

15 **Arie** (Sopran)

Süßer Trost, mein Jesus kömmt, / Jesus wird anitzt geboren! / Herz
und Seele freuet sich, / Denn mein liebster Gott hat mich / Nun zum
Himmel auserkoren.

16 Rezitativ (Baß)

Erfreue dich, mein Herz, / Denn itzo weicht der Schmerz, / Der dich so lange Zeit gedrückt. / Gott hat den liebsten Sohn, / Den er so hoch und teuer hält, / Auf diese Welt geschicket. / Er läßt den Himmelsthron / Und will die ganze Welt / Aus ihren Sklavenketten / Und ihrer Dienstbarkeit erretten. / O wundervolle Tat! / Gott wird ein Mensch und will auf Erden / Noch niedriger als wir und noch viel ärmer werden.

17 Arie (Alt)

In Jesu Demut kann ich Trost, / In seiner Armut Reichtum finden. / Mir macht desselben schlechter Stand / Nur lauter Heil und Wohl bekannt, / Ja seine wundervolle Hand / Will mir nur Segenskränze winden.

18 Rezitativ (Tenor)

Du teurer Gottessohn, / Nun hast du mir den Himmel aufgemacht / Und durch dein Niedrigsein / Das Licht der Seligkeit zuwege bracht. / Weil du nun ganz allein / Des Vaters Burg und Thron / Aus Liebe gegen uns verlassen, / So wollen wir dich auch dafür in unser Herze fassen.

19 Choral

Heut schließt er wieder auf die Tür / Zum schönen Paradeis, / Der Cherub steht nicht mehr dafür, / Gott sei Lob, Ehr und Preis.

CD 1

MC: SEITE · SIDE · FACE 1

Cantata 147

Heart and lips, thy whole behaviour

Part I

1 Chorus

Heart and lips, thy whole behaviour / witness bear to Christ thy Saviour, / falter not, nor doubt nor fear, / own Him, God and Saviour dear.

2 Recitativo (Tenor)

Ah, tidings doubly blest! / When Mary, joyous, and with deep emotion / her thanks and praise expressed, / and told Elizabeth / the wonder of the Saviour's coming / that He be born to her, a lowly maid. / O sinful Race of Man, / the Devil's slave since time began, / thou wert set free, thru Jesus Christ's / supreme atonement, / from all thy former slavery! / Yet still, thy lips and thy too stubborn spirit / conceal and will not own this blessing; / forget not, how the Scriptures tell / that such will feel the pains of Hell.

3 Aria (Alto)

Soul of mine, be not ashamed / thy Redeemer to acknowledge, / for in thiswise, by the Father, / sons of God will ye be named. / Him who

here among the mortals / would His Godhead now deny, / God will
bar from Heaven's portals, / where He reigns above on High.

4 **Recitativo** (Bass)

Perverseness oftentimes will blind to mighty, / until from off their
seats God hurls them down; / yet He whose arm can shake / the very
earth, before whom mountains quake / will help the poor and needy,
for pity's sake. / Ye richly blessed Christians, up, / watch ye, now,
and pray; comes soon the long expected day, / this is the day of hope!
/ The Saviour asks your heart and soul, / naught less is fit to offer; /
cry out to Him, with fervent, ardent longing, / to Him with Faith in
worship thronging.

5 **Aria** (Soprano)

Prepare for Thy coming the way to our hearts, / receive as Disciples the
Faithful Believers, / and grant us the Grace that Thy mercy imparts.

6 **Chorale**

Happy I who have my Saviour; / from Him never will I part, / He
restores my drooping spirit, / be I sad and sick at heart. / Cares may vex
and troubles grieve me, / yet will Jesus never leave me; / Him I never
will forsake, / even tho' my heart should break.

Part II

7 **Aria** (Tenor)

Help, Jesus, help, that I may not deny Thee / thru weal and woe, in

joy and grief, / and as my Saviour not belie Thee; / that I with stead-
fast firm belief / and heart aflame with love may magnify Thee. / fired
with love may magnify Thee.

8 **Recitativo** (Alto)

The wondrous works of Mighty God / are past our mortal understand-
ing. / The Holy Spirit quickened John the Baptist, / as yet unborn and
while within her womb / his Mother bore him, / to know and greet his
Lord; / and tho' he could not speak / that Name, by all adored, / he
stirred and leapt in salutation / the while Elizabeth, with Mary standing
by, / observed the miracle, in hushed and whispered wonder. / If ye,
O Faithful Ones, because the flesh is weak, / from duty oftentimes are
turning, / yet if your hearts with love for Him are burning, / then God
will give you strength to speak, / and courage to proclaim your obliga-
tion, / yea, heartily, with love and adoration.

9 **Aria** (Bass)

Of Jesus am I ever singing, / my offering of praise am bringing; / for
He, because He loved us so, / has filled our hearts to overflow / with
love from God Almighty springing.

10 **Chorale**

Jesus, source of ev'ry blessing, / He my heart's supreme delight; / Je-
sus lightens all my troubles / thru His love's redeeming might. / He
my eyes' most precious pleasure, / He my spirit's choicest treasure, /
fast and firm within my heart; / He and I will never part.

Cantata 148

Give to the Lord glory due the Master

[1] Chorus

Give to the Lord glory due the Master / bring an offering and come to His Court.

[12] Aria (Tenor)

I hasten to fathom the secret of Heaven, / to dwell in delight with the Heavenly King. / How sweetly resounding, how joyfully sounding, / the songs that the Angels eternally sing.

[13] Recitativo (Alto)

Lo, as the hart doth crave the water brooks, / so panteth my soul for Thee. / For my tranquility / I look alone to Thee. / Ah, precious consecration, / Thy Holy Sabbath celebration, / I glorify Thy right / in worship with Thy Congregation. / O, would that those without Thy light / might understand this marvel: / God dwells, Himself, in me.

[14] Aria (Alto)

Lord I need Thee, come Thou, heed me, / enter Thou my inmost heart. / I in Thee and Thou in me, / Faith and Love and Hope and Longing, / these alone will peace impart.

[15] Recitativo (Tenor)

Abide, O Lord, in me, / and let Thy Spirit be / my guide in life for me to heed / that thru Thy Word my ev'ry deed / be pleasing unto Thee / so will there come a time / when I in joy sublime / beloved God, with Thee, may celebrate a glorious Sabbath.

[16] Chorale

Direct for me my way, / that I go not astray, / teach me to shun forever, / what me from Thee would sever, / in all with Thee agreeing / united with Thy being.

CD 2

MC: SEITE · SIDE · FACE 3

Cantata 149

The voice of Rejoicing and Hope

[1] Chorus

The voice of Rejoicing and Hope / fills the Temples of the Righteous: / The Right Hand of God upholds His Folk, / the Right Hand of God will exalt them.

[2] Aria (Bass)

Might and power rise victorious, / God the Lamb, again is glorious, / Satan's horde has fled, his horde has fled away, / who revile us night

and day. / Thru His death and degradation / Righteous Ones have gained salvation.

3 **Recitativo (Alto)**

I fear me not a hundred thousand foes, / the Angels of the Lord are camped about on ev'ry side; / tho' earth should break and all hope fail, / yet still may I be tranquil. / What cause is there for vain despairing? / With fiery steeds and trumpets blaring / this host of Angels will prevail.

4 **Aria (Soprano)**

Heaven's Angels watch will keep / They are standing ever near me. / They are watching while I sleep, / yea, whatever my endeavor, / fortify, uphold and cheer me.

5 **Recitativo (Tenor)**

Beloved God, / my thanks I bring to Thee, / so grant Thou now to me, / that I repent my evil ways. / My Angel will not then forsake me, / when death shall come at last to end my days, / but in Thy bosom will awake me.

6 **Aria (Duet) (Alto, Tenor)**

Be watchful, ye guardian Angels, / the darkness comes apace. / I yearn to be at rest with Thee / to gaze on Thy holy face, / see my loving Father, seated on the Throne of Grace.

7 **Chorale**

Ah Lord, when comes that last sad day / may angels bear my soul

away, / to Abram's bosom take it; / let then my body's anguish cease / that it may rest in painless peace / 'til Thou again awake it. / Oh, what a joy it then will be / the very Son of God to see, / and there to meet Him face to face, / my Saviour on the Throne of Grace! / Lord Jesus Christ, now hear Thou me, / Thy name I praise eternally!

Cantata 150

To Thee Lord lift I my soul

8 **Sinfonia**

9 **Chorus**

To Thee Lord lift I my soul. / My God, in Thee do I trust. / Let me not then be confounded, / let not, Lord, mine enemies triumph over me.

10 **Aria (Soprano)**

And so my soul may rest content, / tho' earthly cares beset me; / Whate'er the ills that threat me, / for death are impotent / Despite the troubles which assail / at last, at last, / at last will righteousness prevail.

II **Chorus**

Lead Thou me, lead Thou me in Thy truth and teach Thou me, / for Thou art the God of my salvation, / and on Thee do I wait.

12 Terzett (Alto, Tenor, Bass)

Mighty cedars oft are battered, / oftentimes are bruised and shattered
/ by the tempest's stormy blast. / Give ye heed to God's direction, /
count for naught all other counsel, / to His Word hold ever fast.

13 Chorus

Mine eyes ever turn to God, / turn to the Lord, / He shall pluck out
my feet / from the net that binds me.

14 Chorus

Days which here are filled with sadness / God at last will turn to glad-
ness. / By the thorny path He takes us / to the Blessedness that waits
us; / ever firm with God I stand, / fearing nothing, / We who have
the Lord beside us / steadfast face whate'er betide us.

Cantata 151

Comfort sweet that Jesus came

15 Aria (Soprano)

Comfort sweet that Jesus came, / promised long and long expected; /
Heart and Spirit, joyous be / that the Lord has chosen thee / to His
Heav'n with His Elected.

16 Recitativo (Bass)

Rejoice thee now, my heart, / and bid the cares depart / which long
have troubled and oppressed thee. / For God hath sent His Son / His
dearest, best beloved One, / from evil to divest thee. / He left His
Heav'nly Throne / for sinners to atone. / He burst our chains asunder
/ and cured the curse we labored under. / Oh, what a wondrous deed!
/ that One from His exalted station / became a man, to bleed / for
lowly man's salvation.

17 Aria (Alto)

In Jesus' meekness is my hope, / as He was poor so I have plenty. / He
chose a state of low degree, / and yet from sin He set me free, / and lo,
His magic Hand for me / will wreath a blessed crown of glory.

18 Recitativo (Tenor)

Beloved son of God, Thou hast for me / unlocked the Heavens' gate. /
To Thine humility / we owe our blessed and exalted state! / Since
Thou for us alone / didst leave Thy Father's throne / and Heaven's
high and royal splendor, / so now do we in love to Thee / our hearts
and souls surrender.

19 Chorale

The gates of Heaven open wide, / within is our reward, / the guardian
angel stands aside; / all praise to God the Lord.

Cantate 147

Que le cœur, la bouche, les actes et la vie témoignent sans crainte ni hypocrisie

Première partie

1 Chœur

Que le cœur, la bouche, les actes et la vie / Témoignent sans crainte ni hypocrisie / Que Jésus-Christ / Est Dieu, notre Sauveur.

2 Récitatif (Ténor)

O bouche bénie!
En paroles d'actions de grâces et de glorification / Marie livre le plus secret, le plus pur de son âme; / Commençant par elle-même, / Elle conte le miracle que le Sauveur / A opéré en elle, sa servante. / O genre humain, / Esclave de Satan et du péché, / Te voilà libéré, / Par l'apparition consolatrice de Jésus-Christ, / De ce fardeau et de cette servitude! / Cependant ta bouche et ton cœur endurci / Refusent de reconnaître, renient tant de bonté; / Sache pourtant que selon l'Écriture / Un jugement extrêmement dur te frappera!

3 Air (Alto)

N'aie pas honte, ô mon âme, / De reconnaître et de proclamer ton

Sauveur / Si tu veux qu'il te dise sienne / En présence du Père! / Mais quiconque ne craint pas / De le renier ici-bas / Par lui sera renié / Lorsqu'il entrera dans sa gloire.

4 Récitatif (Basse)

L'obstination au mal peut aveugler les puissants / Jusqu'à ce que le bras du Très-Haut les renverse; / Mais ce bras, devant lequel / Tremble la terre entière, / Elève en revanche les humbles, / Qu'il rachète. / O bienheureux chrétiens, / Allons, préparez-vous, / Voici venu le temps favorable, / Voici venu le jour du salut: le Sauveur / Vous appelle corps et âme / A vous armer des vertus de la foi. / Allez, invoquez-le avec toute la ferveur de votre désir, / Afin de le recevoir dans la foi!

5 Air (Soprano)

Dès à présent, ô Jésus, prépare-toi la voie! / Mon Sauveur, élis / L'âme qui en toi a foi / Et jette sur moi les yeux de la Grâce!

6 Choral

Moi, qui ai le bonheur d'avoir Jésus, / Comme je le garde bien à moi / Afin qu'il réconforte mon cœur / Lorsque je suis malade et triste! / Jésus est à moi, puisqu'il m'aime / Et se donne tout entier à moi; / Aussi n'abandonnerai-je jamais Jésus, / Mon cœur dût-il se briser!

Deuxième partie

7 Air (Ténor)

Fais, mon Jésus, fais que moi aussi je proclame ma foi en toi / Dans ce

qu'il m'arrive d'heureux et de malheureux, / dans la joie comme dans la souffrance, / Que je te nomme mon Sauveur, / Que dans la foi et la confiance / Mon cœur brûle sans cesse d'amour pour toi.

8 **Récitatif** (Alto)

De sa main miraculeuse, le Tout-Puissant / Agit dans les entrailles cachées de la terre. / Il faut que Jean soit rempli de l'esprit saint, / Que la force de l'amour le fasse / Déjà, dans le sein de sa mère, / Reconnaître le Sauveur, / Bien que sa bouche soit encore impuissante / A le nommer. / Il s'anime, il s'agite, il tressaille / Lorsqu'Elisabeth annonce le prodige / Et que la bouche de Marie glorifie le Seigneur. / O chrétiens, lorsque vous ressentez la faiblesse de la chair, / Lorsque votre cœur est consumé d'amour / Et que malgré cela votre bouche se refuse à reconnaître le Daveur, / C'est Dieu qui vous redonnera force, / Voulant éveiller en vous la puissance de l'esprit saint, / C'est lui qui mettra dans votre bouche / Des paroles d'actions de grâces et de louanges.

9 **Air** (Basse)

Je veux chanter les miracles de Jésus, / Lui faire l'offrande de mes lèvres; / Selon son pacte d'amour, / Il insufflera par la flamme sacrée / Forcée à la chair qui est faible, à la bouche des hommes.

10 **Choral**

Jésus, consolation et suc de mon cœur, / Que ma joie demeure! / Jésus protège de toute souffrance, / Il est la force de ma vie, / La joie et le soleil de mes yeux, / Le trésor et les délices de mon âme; / Aussi aurai-je toujours Jésus / Présent dans mon cœur et dans ma pensée.

Cantate 148

Rendez à l'Eternel gloire pour son nom

11 **Chœur**

Rendez à l'Eternel gloire pour son nom, adorez l'Eternel avec des ornements sacrés.

12 **Air** (Ténor)

Je me hâte pour entendre / Les enseignements de vie / Et je cherche avec joie la demeure sacrée. / Quels beaux et radieux accents / Font retentir les bienheureux / A la louange du Très-Haut!

13 **Récitatif** (Alto)

Comme le cerf brame après l'eau vive, / Ainsi je crie vers toi, mon Dieu, / Car nul en dehors de toi / N'est mon repos. / Quel prix, quelle sainteté / Revêtent, Très-Haut, la fête de ton Sabbat! / C'est pour quoi je célèbre ta puissance / Dans la communauté des justes. / O! puissent les enfants des ténèbres / Réfléchir à cette grâce infinie, / Puisque Dieu même habite en moi.

14 **Air** (Alto)

Ma bouche et mon cœur te sont ouverts; / O toi, Tout-Puissant, descends en eux! / Que je sois en toi et toi en moi! / Que la foi, l'amour, l'indulgence et l'espoir / Soient mon lit de repos!

15 Récitatif (Ténor)

Demeure également en moi, mon Dieu, / Et donne-moi ton esprit; /
Qu'il me régisse selon ta parole, / Afin que j'aie une conduite / Sus-
ceptible de te plaire / Et qu'ainsi, après mon heure, / Je puisse, ô
Dieu très aimé, / Observer avec toi, dans ta gloire, / Le grand Sabbat.

16 Choral

A toute heure, du fond du cœur, / Je profère: ainsi soit-il; / Veuille
nous guider / En tous temps, Seigneur Jésus-Christ, / Afin que nous
glorifions éternellement / Ton nom. Amen.

CD 2

MC: SEITE · SIDE · FACE 3

Cantate 149

Des cris de triomphe retentissent

1 Chœur

Des cris de triomphe retentissent dans les tentes / des justes: la droite
du Seigneur conserve la victoire, / la droite du Seigneur est élevée, la
doite du Seigneur / conserve la victoire.

2 Air (Basse)

Chantons la force et la puissance / De Dieu, de l'agneau qui a vaincu /
Et chassé Satan, / Dont nous étions jour et nuit poursuivis. / Le sang

de l'agneau a valu gloire et victoire / Aux innocents et aux pieux.

3 Récitatif (Alto)

Mille ennemis / Ne me font pas peur, / Car les anges de Dieu établis-
sent / Leur camp à mes côtés; / Lorsque tout succombe, lorsque tout
s'écroule, / Je conserve mon calme. / Comment serait-il / Possible de
se laisser abattre? / Dieu m'envoie en outre char et coursier / Et des lé-
gions entières d'anges.

4 Air (Soprano)

Les anges de Dieu ne reculent jamais, / Ils sont à tout moment auprès
de moi. / Ils veillent lorsque je dors, / Où que j'aie, / Où que je me
trouve, / Ce sont leurs mains qui me portent.

5 Récitatif (Ténor)

Je t'en rends grâce, / Dieu que j'aime. / Accorde-moi pourtant / De
me repentir de mes péchés, / Afin que mon ange s'en réjouisse, / Afin
qu'au jour de ma mort, / Il me porte jusqu'aux cieux, jusque dans ton
sein.

6 Air (duo) (Alto, Ténor)

Soyez vigilants, saints gardiens, / La nuit est presque passée! / Je me
languis et ne trouve point le repos / Jusqu'à ce que je sois en présence
/ Du Père que j'aime.

7 Choral

Ah! Seigneur, fais que tes chers angelots, / A l'heure suprême, por-

tent mon âme / Dans le sein d'Abraham, / Et déposent mon corps dans sa chambrette / Pour y reposer sans tourment et sans peine / Jusqu'au jour du jugement dernier. / Eveille-moi alors de la mort / Afin que mes yeux te contemplent / Au comble de la joie, ô fils de Dieu, / Mon Sauveur, trône de la Grâce. / Seigneur Jésus-Christ, exauce-moi, exauce-moi, / Je veux te glorifier éternellement!

Cantate 150

Mon Dieu, après toi je soupire

8 *Sinfonia*

9 **Chœur**

Mon Dieu, après toi je soupire. Mon Dieu, en toi j'espère. Fais que je ne sois pas couvert de honte, que mes ennemis ne se gaussent pas de moi!

10 **Air (Soprano)**

Je suis et reste content / Bien qu'ici-bas sévissent / L'affliction, les tourments et autres épreuves, / La mort, l'enfer et leurs semblables. / Si le malheur frappe le serviteur fidèle, / Cela est juste et reste juste à jamais.

11 **Chœur**

Dirige-moi dans ta vérité et instrui-moi, car tu es le Dieu de mon salut, en qui toujours j'espère.

12 **Air (trio pour alto, ténor, basse)**

Les cèdres doivent subir / Les intempéries auxquelles les soumettent les vents, / Souvent même ils sont renversés. / Remets-t'en à Dieu de tes actes, / Ne fais pas cas de ceux qui se rebiffent, / Car sa parole nous enseigne toute autre chose.

13 **Chœur**

Mes yeux sont constamment fixés sur le Seigneur, car / il tirera mes pieds du filet.

14 **Chœur**

Mes jours dans la souffrance, / Dieu les changera pour finir en joie; / La force et la bénédiction du ciel / Guident le chrétien sur le chemin semé d'épines. / Si Dieu reste mon fidèle protecteur, / Je ne fais pas cas des attaques des hommes; / Jésus-Christ, qui nous assiste, / M'aide à sortir chaque jour victorieux du combat.

Cantate 151

Voici venir Jésus, mon doux réconfort

15 **Air (Soprano)**

Voici venir Jésus, mon doux réconfort, / Voici que Jésus naît pour nous! / Mon cœur et mon âme se réjouissent / Car mon Dieu bien-aimé m'a élu, / M'a destiné au ciel.